

Zeitschrift:	Swiss review : the magazine for the Swiss abroad
Herausgeber:	Organisation of the Swiss Abroad
Band:	10 (1983)
Heft:	3
Anhang:	Nouvelles locales : Montréal, Toronto, Ottawa, Edmonton, Vancouver = Lokalnachrichten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Nouvelles locales/Lokalnachrichten

Montréal

Schweizer Club der Ost-Kantone

Liebe Freunde,
am Samstag, dem 23. April fand
das Frühlingsjassen im Motel Ho-
rizon in Sutton statt. 60 Jasserin-
nen und Jasser versuchten ihr
Glück. Zu den Gewinnern zählen
sich

1. Gottlieb Flueler, E.T.
2. Madeleine Hess, Fasnachtsg.
3. Louise Brossard, Schützenclub
4. Roger Bouiller, Schützenclub
5. Arthur Hanner, Fasnachtsg.
6. Edith Poppe, E.T.
7. Gilomen Armand, Schützenclub

Um den Wanderpreis spielten
G. Flueler und E. Poppe gegen
L. Brossard und A. Gilomen.
Glückliche Gewinner wurden
G. Flueler und E. Poppe. Das
Herbstjassen wird am 15. Okto-
ber stattfinden. Am 19. Novem-

ber ist die Generalversammlung
mit Filmvorführung und Raclette
gratis.

E. Bernhard, Sekretärin

Ottawa

Swiss Club Ottawa-Valley

As these lines have to be sub-
mitted for Swiss-Canadian Re-
view 3/83, we are looking for-
ward to fun events for the
summer: the first of August family
pic-nic, and the boat cruise on the
Ottawa River.

As you read this, we are confirm-
ing that a new event is upcoming
and sure to be a big success.
Come to our Metzgete, on
October 22, at the South Nepean
Centre, 100 Malvern Dr. (Barr-
haven). When good food mixes
with tradition, the results can be
very interesting... Let's all find
out.

For any information concerning
the Club's activities, you may call:
Joe Rivas, president 820-7064
or Pat McGarrell, treasurer
523-3739

meet every first Tuesday of the
month at the Gathaus Schrader
(upstairs) at 120 Church Street
(South of Queen) at around 8 p.m.
If you like the company of light-
hearted and fun-loving people you
should either come to our meet-
ings or call Edith Roellin (488-
9683) for further information.

We hope that our next winter
season will be as fun as the past
one. Don't miss it.

Edith Roellin, for the Committee
of the Canadysli Toronto

Schwingclub Helvetia

Bei ausgezeichnetem Wetter
konnte der Schwingclub am
29. Mai auf der Keuschbrothers-
farm in North Lancaster Ontario
den ersten Frühjahrsschwinget
durchführen.

Gegen Mittag schrieben sich
zweiundzwanzig Männer und fünf
Jungschwinger ein. Während des
Schwingets konnte gut festge-
stellt werden, dass einige
Schwinger, besonders die jüngere
Garde, im Winter geübt hat und
schönen Fortschritt zeigte. Dem
Schwingen folgte Steinstossen
und Seilziehen.

Zum Schluss möchte ich allen frei-
willigen Helfern und speziell der
Familie Keusch für die ausge-
zeichneten Vorbereitungen recht
herzlich danken.

Der Präsident Godi Moser
Aktuar Peter Müller

Rangliste Männer

1. Martin Spühler, 2. Christian
Schoderet, 3. Roland Spuehler,
4. Daniel Fankhauser, 5. Jörg
Liechti

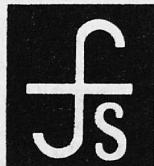
Jungschwinger

1. Martin Liechti, 2. Ernst Fank-
hauser, 3. Hansjörg Spuehler,
4. Marc Brunggel, 5. René Zollin-
ger.

Toronto

Canadysli Toronto

While the sun is burning, it is hard
to think of the next Carnival but as
soon as our monthly meetings
start again in Fall we will have to
face it. Especially as Carnival
1984 might be another year
where we present new masks and
costumes. We always need a lot
of helpers in the workshop and
also appreciate new members in
the Guggemusik or Fife and Drum
Corps. Why don't you join us. We



**fleetwood
sausage ltd**

Your Specialist
in European
Sausages

5523 - 176TH STREET
CLOVERDALE, SURREY, B.C.
BUS: 576-1191



Calgary Swiss Club Matterhorn

Peter Haeusermann, President
2957 Oakmoor Crescent S.W.
CALGARY, Alberta, T2V 3Z8
Tel. (403) 218-6930

ASSOCIATED CLUBS

Jodlerklub «Heimattreu»

Peter Stapfer, President
Tel. 281-9760

Soccer Club «Helvetica»

Urs Lenz, President
Tel. 275-7316

Rifle Club «Tell»

Werner Schuermann, President
ad int.
Tel. 282-8585

Calendar of Events:

October 1st Saujassen

October 24th Schweizer Spielfilm

November 5th Fondue Dance
(Rifle Club)

December 4th Samichlaus Party

Report:

For the 6th consecutive year our National Day Celebration was held on the Zumbuehl farm in Symon's Valley on Monday, August 1st, 1983.

It was a beautiful, hot summer day, on which an estimated 250 Swiss, their families and friends came together.

Two rows of tables had been set up in front of the barn and were quickly filled when it was time to pick up the barbecued Spiessli, salads and buns. Before, during and after dinner the little ones anxiously awaited and enjoyed Ponyrides. After supper, our President, Peter Haeusermann, said a few words (as in recent years the August 1st speech from Switzerland never got here in time...),

then the Jodlerklub performed and after that the crowd relocated to the meadow below the house where the bonfire was lit. Well over 30 kids, enchanted and proud to hold a Swiss lampion, followed Bob, who led the parade around the bonfire playing his accordion until he ran out of tunes to play. It was indeed a delightful sight and a big thrill for all the youngsters. For some people this concluded the festivities, others made their way back to the barn, where the tables had been moved inside and the «Kaffistuebli», offering Kafi fertig and strawberry slices, became the big attraction. Some got up on the dance floor, others played cards or simply engaged in conversation with friends, visitors from Switzerland or patriots they hadn't seen in a while. It was well after midnight when the party broke up and quite a few wished it were a Saturday. «What about next year?» they asked, «is the Swiss Club going to continue to hold the Celebration on August 1st, even though it falls on a Tuesday?» Personally, I think we ought to hold on to this tradition; I recall some August 1st picnics that were held on weekends preceding our National Day and the true spirit was missing every time. – Am I too much of a patriot when I say: «So what if the evening has to end with the fire and lampion parade? Isn't that

Schaffhauser Wolle

PFAFF® **WHITE elna**

POCO SEWING MACHINE

PORT COQUITLAM, B.C.

CLAIRE & BERNIE HEEB

941-7633



John F. Kennedy
International Primary School
3792 Saanen-Gstaad
Oberland Bernese – Switzerland
Tel. 030 41372
Cable: Lovell – 3792 Saanen

Employment Opportunities

Small, international, English language boarding school would like to hear from Swiss nationals or persons with working permission for Switzerland, interested and qualified to teach in an English language program designed for children 6 to 13 years of age. Inquiries from persons interested in serving as houseparent would also be welcome. Write for details about possible positions to:

*The Director,
John F. Kennedy International School, 3792 Saanen*

what August 1st Celebrations should all be about? Let's keep it a family affair!»

*Elsbeth Peterer
Editor SCM Newsletter*

Vancouver

Swiss Society of Vancouver

List of the Executive of the Society - 1983

President, Joe Mueller
Vice-President, Ulrich Bleiker
Treasurer, Peter Brunold
Secretary, Elisabeth Rechsteiner
Entertainment, Beat Joehl
Membership, Max Bischof
Real Estate, Franz Gehriger
Sergeant at Arms, Walter Humbel
Swiss Herald Editor, Nick Schwabe
Advisory Members, Edvige Weingand, Jacob Staubli, Judith Baechler, Kathi Bircher, Elisabeth Krebs, Roger Aubry, Raymonde Schmirl, Vreni Huser, Janet Michel, Fred Zurkirchen
Auditors, Elisabeth Ackermann, Markus Spycher
Choir-President, Ulrich Bleiker
Crossbow Club President, Walter Burki
Outdoor Club President, Andres Schneiter
Ahtletic Club President, Max Bischof

Auszug aus der Schweizer Armbrust-Schütze-Zeitung

Rangliste «Grösste Steigerung im 3-Jahres-Durchschnitt Sektionswettkampf 1981/82»

Name der Sektion	Kategorie	Steigerung Punkte
1. Vancouver	3	1,440
2. Neuheim	3	1,438
3. Frauenfeld	3	1,170
4. Flums	3	1,023
5. Frutigen	3	0,912
6. Schaffh.-Birch	2	0,897
7. Ried-Gibswil	2	0,878
8. Greifensee	3	0,822
9. Uhwiesen	3	0,817
10. Balsthal	3	0,734

Walter Burki, President

The Swiss Canadian Mountain Range Association P.O. Box 69206, Station K, Vancouver, B.C. V5K 4W4

If our season start is any indication, we will have a very successful year - 32 shooters already shot their obligatorisch program with various degrees of success. Out of a possible 108 points, R. Brugger shot 105, followed by F. Hodel with 101 and E. Hiestand and J. Brugger with 98 each. At the following shoots, there will be plenty of opportunity to catch up. As was indicated at the General Meeting, we proposed to have at



IHR SCHWEIZER REISEBÜRO IN VANCOUVER

möchte Sie in ALLEN REISEANGELEGENHEITEN, sei es Urlaub, Geschäftsreisen, Verwandtenbesuche in beiden Richtungen, einschliesslich Reise, Mietwagen, Hotel, Touren, Kreuzfahrten, Versicherungen usw., zu Ihrer vollkommenen Zufriedenheit betreuen.

Wünschen Sie unbeschwert zu reisen, so rufen Sie bitte

VERENA FURRER-BUSBY - Inhaberin - (604) 689-0461

HASTINGS TRAVEL LTD.

744 W. HASTINGS STREET (Ecke Howe Street)
VANCOUVER, B.C., CANADA V6C 1A5
TELEX: CANADA 04-508826

**UNSER SERVICE KOSTET SIE NICHTS -
MIT ZIEMLICHER SICHERHEIT HELFEN WIR IHNEN SPAREN**

**One
good
show
deserves
another**

**LUNCH OR
DINNER AT**

The William Tell



VALET PARKING
722 RICHARDS
(AT GEORGIA)
688-3504

**A Visit to Vancouver -
Dinner at the William Tell
Both Excellent Shows**

least one social event a month. On the 23rd of April was the first such event and judging from its success, we will continue to have them. Over 50 people were treated to chicken cacciatori by Hans Rieder and his family and about 80 people were present to have a good time dancing or playing cards. Just like a Swiss «Beiz». Don't miss our next one. If we had reason to be proud of our success at the Aprile dance, our Mother's Day Dinner is almost certain to become an annual event. When originally planned, it

was felt that about 50 people could be expected. Well, more than twice as many made reservations and were served an excellent supper prepared by the Baumann family. Dessert with melted Toblerone chocolate was a real treat. The band made the evening most enjoyable. Thank you to all who have helped make our social evenings a success.

A junior committee has been formed with their own executive. Their first plans are forming a Swiss Band and also planning their own social events.

The weather has really been on our side for the long weekend in May. Last year it was the Clubhouse opening, this year it was our Feldschiessen. Since we have started to hold this shoot Swiss Style, 8 shooters shooting the program at the same time, we have only good comments. Over 50 shooters completed the shoot.

Délai de rédaction de pages locales:

Redaktionsschluss für die Lokalseiten:

**4/83 décembre/Dezember
20.10.1983**

Revue suisse Schweizer Revue Swiss Review

herausgegeben von der Kommission für die Information von und nach der Fünften Schweiz

Koordination: Lucien Paillard
Verantwortlich für die Lokalseiten: Die Schweizervereine im Ausland

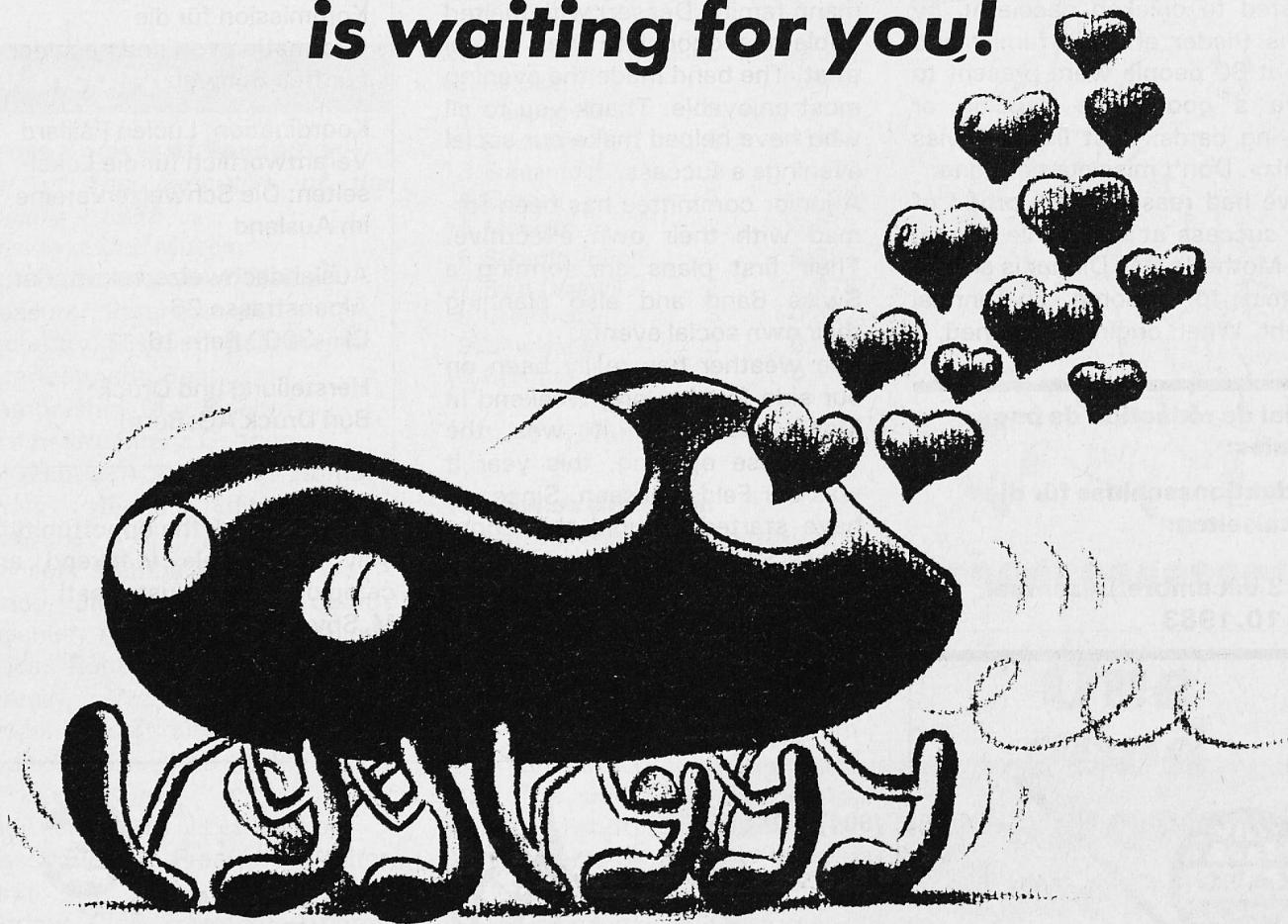
Auslandschweizersekretariat
Alpenstrasse 26
CH-3000 Bern 16

Herstellung und Druck:
Buri Druck AG, Bern

Many also took the opportunity to stay the whole weekend and camp out. It was just great!
M. Spycher, Secretary
581-2164

Grüezi – and welcome back home!

Your Avis Crackerjack is waiting for you!



HOMELEAVER RATE

SPECIAL RATE FOR PEOPLE
LIVING OUTSIDE SWITZERLAND

Cat.	Car Typ		1 month incl. 3000 km SFr.	km suppl. SFr.
A	FIAT PANDA	Radio	980.-	-.25
B	FORD FIESTA 1100 L OPEL CORSA 1.2 S	Radio Radio	1150.-	-.30
C	VW GOLF 1300 GL FORD ESCORT 1300 L/1600 L OPEL KADETT 1300 S OPEL KADETT 1300 CARAVAN	Radio Radio Radio Radio	1250.-	-.35
D	FORD SIERRA 2,0 L OPEL ASCONA 1,6 S	Radio Radio	1570.-	-.40
E	FIAT RITMO S 85 (A)	Radio	1725.-	-.40
F	OPEL REKORD 2000 S	Radio	1990.-	-.50
G	FORD GRANADA 2300 L (A)	Radio	2355.-	-.60
H	BMW 320 i ALFA GIULIETTA 1,8	Radio Radio	2730.-	-.75
L	OPEL SENATOR 2,5 E (A)	Radio	3150.-	-.85
M	MERCEDES 280 SE (A) Airconditioned	Radio	4230.-	1.05
N	VW KOMBI BUS 1600/2000	Radio	2390.-	-.65



There are loads of good reasons for you to visit Switzerland again – for a long stay or a short one. And for anyone who wants to move around quickly – yet economically – it's scarcely possible to do without the benefits that a "Crackerjack" from Avis will provide. And most unlikely that you would want to! Especially, once you had taken a closer look at our special offer for homesick Swiss. It's well worth your while to get aboard an Avis "Crackerjack"! And if you're already making plans for your next visit to Switzerland, now is the time to reserve a car to be waiting for you on arrival. Just send us this coupon, or telephone your neighbourhood travel agency or the Avis Booking Office.

Coupon

Surname/First Name: _____

Address: _____

City: _____

Country: _____

Pick-up location: _____

Date: _____

Location of return: _____

Date: _____

Brand and type of car: _____

Method of payment: _____

Mail the coupon to: AVIS RENT A CAR,
Flughofstrasse 61,
CH-8152 Glattbrugg/Switzerland



try a
thousand times
harder.